



Italienisches Kulturinstitut Berlin

Kulturabteilung
Italienische Botschaft

instituts français

IN DEUTSCHLAND

BERLIN



Das **Istituto Italiano di Cultura di Berlino**
und das **Institut Français de Berlin**

freuen sich, Sie zur Eröffnung der Photoausstellungen von

Serge Assier

CRONACA DI ROMA

und

CANNES, 20 ANS DE FESTIVAL

einzuladen





Italienisches Kulturinstitut Berlin

Kulturabteilung
Italienische Botschaft



CRONACA DI ROMA

Inaugurazione | *Eröffnung*

Istituto Italiano di Cultura di Berlino | Hildebrandstraße 2 | 10785 Berlin
4 maggio 2006 | ore 18.30 | *4. Mai 2006 | um 18.30 Uhr*

Programma | *Programm*

Saluti | *Grußworte*

Renato Cristin – Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Berlino
Jean-Claude Crespy – Direttore dell'Institut Français Berlin

Presentazione della mostra | *Präsentation der Ausstellung*

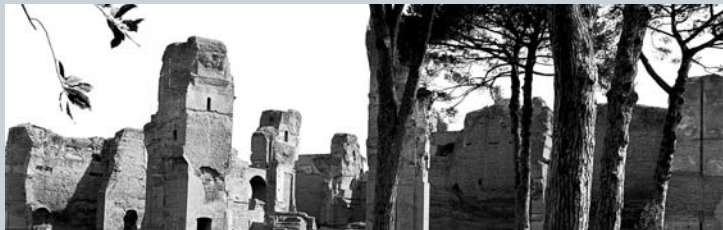
Serge Assier

Le fotografie in bianco e nero di Serge Assier mostrano i tanti volti di Roma come intreccio di tessuto urbano, racconti di vita e cronaca di eventi, piccole e grandi storie, persone semplici e grandi personalità. Serge Assier ha esposto le sue opere in numerose e prestigiose mostre in Francia e all'estero. Attualmente lavora per il quotidiano marsigliese *La Provence*.

Die Schwarz-Weiß-Bilder von Assier zeigen die vielen Gesichter Roms als Geflecht von Stadtgewebe, Lebenserzählungen und Chronik der Ereignisse, von kleinen und großen Geschichten, von einfachen Menschen und bedeutenden Persönlichkeiten. Serge Assier hat seine Bilder in zahlreichen und prestigeträchtigen Ausstellungen in Frankreich und weltweit präsentiert. Derzeit ist er bei der Tageszeitung La Provence in Marseille tätig.

Si prega di prenotare entro il 28 aprile 2006 | *Um Anmeldung wird bis zum 28. April gebeten:*

E-Mail: antwort.icberlino@esteri.it | Tel: 030 – 26 99 41-0 | Fax: 030 – 26 99 41-26



CANNES, 20 ANS DE FESTIVAL

Inauguration | *Eröffnung*

Institut Français de Berlin | Kurfürstendamm 211 | 10719 Berlin
5 mai 2006 | à 18h00 | *5. Mai 2006 | um 18.00 Uhr*

Programme | *Programm*

Mots de bienvenue | *Grußworte*

Jean-Claude Crespy – Directeur de l'Institut Français Berlin
Renato Cristin – Directeur de l'Istituto Italiano di Cultura di Berlino

En présence du photographe Serge Assier et du réalisateur et photographe Jean Charles Tacchella

suivi à 20h00 | *danach um 20.00 Uhr*

Projection au Cinéma Paris | *Filmvorführung im Cinéma Paris*

»Escalier C«

OmEU, Frankreich | 102 min | 1985 | Regie: Jean-Charles Tacchella
Avec | *mit* Robin Renucci, Jean-Pierre Bacri, Jacques Bonaffé, Jacques Weber, Catherine Frot, Claude Rich

Avec le soutien du Bureau du cinéma de l'Ambassade de France à Berlin

»Les Américains ont inventé les Oscars, et le monde entier les a imités. Les Français ont inventé le Festival de Cannes, la plus grandiose foire d'empoigne artistique, qui est devenue inimitable.

De ces catapultages de stars, Serge Assier a collecté pour nous des trésors. En saisissant un instant d'existence, un photographe n'obtient qu'une parcelle de vérité, une étincelle. Un objectif n'est jamais objectif. Mais quelles étincelles parfois ! Ce sont quelques-unes de ces étincelles que nous propose ici Serge Assier.« (Jean Charles Tacchella | Postface du catalogue de photographies »Cannes: 20 ans de Festival sous l'oeil de Serge Assier« 2004).

»Die Amerikaner haben die Oscars erfunden und die ganze Welt hat sie imitiert. Die Franzosen haben das Festival von Cannes erfunden, den großartigsten künstlerischen Massenauflauf, der schließlich unnachahmbar geworden ist. Beim Festhalten eines Moments bewahrt ein Photograph nur einen Teil der Wahrheit, einen Funken. Mit der Bildvorgabe wird nie das Ziel erlangt. Aber welche Funken sich dabei manchmal herausbilden! Einige dieser Funken bietet uns hier Serge Assier dar.« (Jean Charles Tacchella | Nachwort zum Photobildband »Cannes: 20 Jahre Festival aus dem Blickwinkel Serge Assiers« 2004)

Réponse svp jusqu'au 3 mai 2006 | *Um Anmeldung wird bis zum 3. Mai 2006 gebeten:*

E-Mail: info.berlin@kultur-frankreich.de | Tel: 030 – 885 902-0 | Fax: 030 – 886 279-75



CRONACA DI ROMA

Istituto Italiano di Cultura di Berlino

Hildebrandstraße 2 | 10785 Berlin

Die Ausstellung wird bis zum 19. Mai 2006 zu sehen sein.

Öffnungszeiten

Montag–Donnerstag 10.00–16.00 Uhr

Freitag 10.00–14.00 Uhr

und nach Vereinbarung

Verkehrsanbindung

Bus 200 Hildebrandstraße

Bus M29 Hiroshimasteg

CANNES, 20 ANS DE FESTIVAL

Institut Français de Berlin

Kurfürstendamm 211 | 10719 Berlin

Die Ausstellung wird bis zum 5. Juni 2006 zu sehen sein.

Öffnungszeiten

Montag–Donnerstag 09.00–20.00 Uhr

Freitag 09.00–18.30 Uhr

Samstag 12.00–17.00 Uhr

Verkehrsanbindung

U-Bahn U1 Uhlandstraße

Bus 109 | 110 | M19 | M29 | X10